

**Memorial** des **Großherzogthums Luxemburg.**  **MEMORIAL** DU **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Donnerstag, 16. Mai 1878.

N<sup>o</sup> 32.

JEUDI, 16 mai 1878.

Beschluß vom 16. Mai 1878, wodurch die Wähler zur Ersetzung der Mitglieder der Abgeordnetenkammer der diesjährigen Austrittsreihe einberufen werden.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht der Art. 22 und 49 des Gesetzes vom 1. December 1860 über die Wahlen zur Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 18. December 1877, wonach in Abweichung des Gesetzes vom 30. Nov. 1868, die im Jahre 1875 vorgenommene Volkszählung der Vertheilung des gemeinschaftlichen Rechtes der Kantone auf die Vertretung zu Grunde liegen wird, bis die Regierung zu einer neuen Volkszählung geschritten haben wird;

In Erwägung, daß die Wähler der Kantone Echternach, Esch a. d. Alzette, Luxemburg-Land, Mersch, Remich und Wiltz einzuberufen sind, um zur Ersetzung derjenigen Mitglieder der Kammer der Abgeordneten zu schreiten, welche zu der in diesem Jahre zu erneuernden Austrittsreihe gehören;

In Erwägung, daß gemäß dem Resultat der Volkszählung von 1875, das im „Memorial“ von 1876, S. 363, veröffentlicht wurde, an der Vertheilung des gemeinschaftlichen Vertretungsrechtes unter die Kantone nichts verändert ist;

Beschließt:

Art. 1. Die Wähler der Kantone Echternach, Esch an der Alzette, Luxemburg-Land, Mersch Remich und Wiltz sind auf Dienstag, den 11. Juni

Arrêté du 16 mai 1878, portant convocation des électeurs pour le remplacement des membres de la Chambre des députés appartenant à la série de sortie de cette année.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu les art. 22 et 49 de la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1860 sur les élections pour la Chambre des députés;

Vu la loi du 18 décembre 1875, portant que par dérogation à la loi du 30 novembre 1868 le dénombrement de la population, fait en 1875, servira de base à la répartition entre les cantons du droit indivis de représentation, jusqu'à ce que le Gouvernement ait fait procéder à un nouveau dénombrement;

Considérant qu'il y a lieu de convoquer les électeurs des cantons d'Echternach, Esch-sur-l'Alz., Luxembourg-campagne, Mersch, Remich et Wiltz, pour procéder au remplacement des membres de la Chambre des députés appartenant à la série de sortie qui est à renouveler pendant l'année courante;

Considérant que d'après le résultat du recensement fait en 1875, publié au *Mémorial* de l'année 1876, p. 363, il n'est rien changé à la répartition entre les cantons du droit indivis de représentation;

Arrête:

Art. 1<sup>er</sup>. Les électeurs des cantons d'Echternach, Esch-sur-l'Alzette, Luxembourg-campagne, Mersch, Remich et Wiltz sont convoqués pour

d. J. einberufen, und es werden dieselben in den Kantonshauptorten um 10 Uhr Vormittags zusammentreten, um ein und zwanzig Abgeordnete zur Kammer zu wählen, und zwar:

Der Kanton Echternach, drei;  
Der Kanton Esch an der Alzette, vier;  
Der Kanton Luxemburg Land, fünf;  
Der Kanton Mersch, drei;  
Der Kanton Remich, drei;  
Der Kanton Wiltz, drei.

**Art. 2.** Zu dieser Wahl wird in der durch die Bestimmungen des Cap. III des Wahl-Gesetzes vom 1. December 1860 vorgeschriebenen Weise geschritten.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden, um von allen, die derselbe betrifft, vollzogen zu werden.

Luxemburg den 16. Mai 1878.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
F. de Blochausen.

**Befanntmachung. — Postwesen.**

Vom 15. Mai d. J. ab sind die Abfahrts- und Ankunftsstunden der untenbezeichneten Brief-, Personen- und Gütertransport-Dienste geregelt, wie folgt:

**Fels — Mersch.**  
Abfahrt von Fels, 5 Uhr 50 Morgens;  
Ankunft in Mersch, 7 Uhr 05 „  
**Fels — Diekirch.**  
Abfahrt von Fels, 5 Uhr 25 Morgens;  
Ankunft in Diekirch, 6 Uhr 55 „  
**Nedingen — Mersch.**  
Abfahrt von Nedingen, 4 Uhr 40 Morgens;  
Ankunft in Mersch, 7 Uhr 10 „  
**Vianden — Diekirch.**  
Abfahrt von Vianden, 5 Uhr 20 Morgens;  
Ankunft in Diekirch, 6 Uhr 50 „  
**Wiltz — Kautenbach.**  
Abfahrt von Wiltz, 5 Uhr 00 Morgens;  
Ankunft in Kautenbach, 6 Uhr 30 „

le mardi, 11 juin prochain, et se réuniront au chef-lieu des cantons respectifs, à dix heures du matin, pour procéder à l'élection de vingt-et-un députés à la Chambre, savoir:

Le canton d'Echternach, trois;  
Le canton d'Esch-sur-l'Alzette, quatre;  
Le canton de Luxembourg-campagne, cinq;  
Le canton de Mersch, trois;  
Le canton de Remich, trois;  
Le canton de Wiltz, trois.

**Art. 2.** Il sera procédé à cette élection de la manière prescrite par les dispositions faisant l'objet du chapitre III de la loi électorale du 1<sup>er</sup> décembre 1860.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, pour être exécuté par tous ceux qu'il concerne.

Luxembourg, le 16 mai 1878.

Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Avis. — Postes.**

A partir du 15 mai courant, les heures de départ et d'arrivée des services du transport des dépêches et de messageries ci-après désignés sont fixées comme suit:

**Larochette — Mersch.**  
Départ de Larochette, à 5 h. 50 du matin;  
Arrivée à Mersch, à 7 h. 05 „  
**Larochette — Diekirch.**  
Départ de Larochette, à 5 h. 25 du matin;  
Arrivée à Diekirch, à 6 h. 55 „  
**Redange — Mersch.**  
Départ de Redange, à 4 h. 40 du matin;  
Arrivée à Mersch, à 7 h. 10 „  
**Vianden — Diekirch.**  
Départ de Vianden, à 5 h. 20 du matin;  
Arrivée à Diekirch, à 6 h. 50 „  
**Wiltz — Kautenbach.**  
Départ de Wiltz, à 5 h. 00 du matin;  
Arrivée à Kautenbach, à 6 h. 30 „

**Hosingen — Wilwerwiltz.**  
 Abfahrt von Hosingen, 4 Uhr 50 Morg.;  
 Ankunft in Wilwerwiltz, 6 Uhr 20 „

**Esch a. d. Sauer. — Ettelbrück.**  
 Abfahrt von Esch a. d. S., 4 Uhr 30 Morg.;  
 Ankunft in Ettelbrück, 7 Uhr 15 „

**Wormeldingen — Dettingen.**  
 Abfahrt von Wormeldingen, 4 Uhr 15 Morg.;  
 Ankunft in Dettingen, 6 Uhr 00 „

Luxemburg den 12. Mai 1878.

**Hosingen — Wilwerwiltz.**  
 Départ de Hosingen, à 4 h. 50 du matin;  
 Arrivée à Wilwerwiltz, à 6 h. 20 »

**Esch-sur-Sûre — Ettelbruck.**  
 Départ d'Esch-sur-Sûre, à 4 h. 30 du matin;  
 Arrivée à Ettelbruck, à 7 h. 15 »

**Wormeldange — Oetrange.**  
 Départ de Wormeldange, à 4 h. 15 du matin;  
 Arrivée à Oetrange, à 6 h. 00 »

Luxembourg, le 12 mai 1878.

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 12. Mai 1878 ist Hrn. Joseph Ernst Ludwig d'Olimart, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung als Obergerichtsrath und Mitglied des Militäröbergerichtshofes bewilligt worden.

Durch denselben Beschluß ist derselbe zum Ehrenobergerichtsrath ernannt worden.

Luxemburg den 16. Mai 1878.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Avis. — Justice.**

Par arrêté royal grand-ducal du 12 mai 1878, il a été accordé à M. Joseph-Ernest-Louis d'Olimart, sur sa demande, démission honorable des fonctions de conseiller à la Cour supérieure de justice et de membre de la haute Cour militaire.

Par le même arrêté, M. d'Olimart est nommé conseiller honoraire de la Cour supérieure de justice.

Luxembourg, le 16 mai 1878.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Steuerwesen.**

Am Freitag, den 31. d. Mts., um 8 Uhr Morgens, wird in den Lokalien der Steuerdirektion zur Prüfung beziehungsweise zum Concursus der Bewerber um den Titel als Supernumerar der Steuer-Verwaltung geschritten werden.

Die Zulassungsgesuche nebst den Zeugnissen über Studien und Probediens sind vor dem 25. d. Mts. an den Director der Steuer-Verwaltung einzusenden.

Die durch Kgl.-Großh. Beschluß vom 23. April d. J. vorgeschriebenen Prüfungs-Lehrfächer sind im Memorial, S. 247, angegeben.

Luxemburg den 16. Mai 1878.

Für den General-Director der Finanzen:  
Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Avis. — Administration des contributions.**

Le vendredi, 31 mai courant, à huit heures du matin, il sera procédé à la Direction des contributions à l'examen et respectivement au concours des candidats pour le titre de surnuméraire des contributions.

Les demandes d'admission, accompagnées des certificats d'études et de stage, sont à adresser au directeur des contributions avant le 25 de ce mois.

Les matières de l'examen, prescrites par l'arrêté royal grand-ducal du 23 avril 1878, se trouvent indiquées au Memorial de cette année, p. 247.

Luxembourg, le 16 mai 1878.

Pour le Directeur général des finances:  
Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Jägercorps.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 12. d. Mts. ist Hr. Heinrich Weyrich, titulärer Feldwebel im Luxemburger Jäger-Bataillon, zum Lieutenant befördert worden.

Luxemburg den 14. Mai 1878.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
F. de Blochausen.

**Avis. — Bataillon des Chasseurs luxembourgeois.**

Par arrêté royal grand-ducal du 12 de ce mois, M. Henri Weyrich, sergent-major titulaire au Bataillon des Chasseurs luxembourgeois, est promu au grade de lieutenant.

Luxembourg, le 14 mai 1878.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Bekanntmachung. — National-Bank.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 12. Mai c. ist Hr. G. Ulveling, Präsident des Verwaltungsrathes der National-Bank des Großherzogthums Luxemburg, in diesen seinen Funktionen auf die fernere Dauer von fünf Jahren, vom 1. künftigen Mts. Juni ab, bestätigt worden.

Luxemburg den 14. Mai 1878.

Für den General-Director der Finanzen:  
Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Avis. — Banque Nationale.**

Par arrêté royal grand-ducal du 12 mai courant, M. G. Ulveling, président du conseil d'administration de la Banque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg, a été continué dans ces fonctions pour une nouvelle durée de cinq ans, à partir du 1<sup>er</sup> juin prochain.

Luxembourg, le 14 mai 1878.

Pour le Directeur général des finances:  
Le Directeur général de la justice,  
Paul Eyschen.

**BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

*État mensuel. — Situation au 30 avril 1878.*

<b>Actif.</b>	<b>Passif.</b>
Versements restant à appeler . . . frs. 7,500,000 *	Capital . . . . . frs. 13,000,000 *
Caisse . . . . . » 820,070 66	Billets en circulation *) . . . . . » 2,500,416 88
Portefeuille . . . . . » 10,550,259 47	Comptes courants . . . . . » 572,500 21
Fonds publics . . . . . » 42,521 04	Dépôts d'espèces . . . . . » 696,828 58
Dépôts volontaires de titres . . . » 21,955,250 *	Divers . . . . . » 300,491 61
Divers . . . . . » 177,606 11	Déposants . . . . . » 21,955,250 »
frs. 40,825,487 28	frs. 40,825,487 28

\*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

*Taux d'escompte et d'intérêt :*

Traites acceptées . . . . .	4½ pCt.
» non acceptées . . . . .	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États . . . . .	5 pCt.
Dépôts des communes ou d'autres établissements publics . . . . .	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis . . . . .	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis . . . . .	3 pCt.